

CONVENTIONS AND AGREEMENTS.

Parcel post convention between the United States of America and the Society Islands. Signed at Washington, April 30, 1918; approved by the President May 3, 1918.

April 30, 1918.

PARCEL POST CONVENTION BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE SOCIETY ISLANDS.

With the view to improve the postal relations between the United States of America and the Society Islands, the undersigned, Albert Sidney Burleson, Postmaster General of the United States of America, and J. J. Jusserand, Ambassador of the French Republic to the United States, by virtue of authority vested in them have agreed upon the following articles for the establishment of a parcel post system of exchange between the two countries.

Dans le but d'améliorer les relations postales entre les Etats-Unis d'Amérique et les Iles de la Société, les soussignés, Albert Sidney Burleson, Postmaster General des Etats-Unis d'Amérique, et J. J. Jusserand, Ambassadeur de la République française aux Etats-Unis, ont, en vertu des pouvoirs qui leur sont conférés, arrêté les dispositions ci-après, à l'effet d'établir un système d'échange de colis postaux entre les deux pays.

Parcel post with the Society Islands.
Preamble.

ARTICLE I.

The provisions of this Convention relate only to parcels of mail matter to be exchanged by the system herein provided for, and do not affect the arrangements now existing under the Universal Postal Convention, which will continue as heretofore; and all the provisions hereinafter contained apply exclusively to mails exchanged under this Convention.

ARTICLE I.

Les dispositions de la présente Convention s'appliquent exclusivement à l'échange des colis postaux suivant les règles qu'elle établit. Elles ne modifient rien aux arrangements actuellement existants en vertu de la convention postale universelle, lesquels continuent à être en vigueur; toutes les dispositions qui suivent visent uniquement les envois échangés en vertu des articles de la présente Convention.

Scope of convention.

ARTICLE II.

1. With the exception of the articles specifically prohibited by Article III, there shall be admitted to the parcel mails all articles which are admitted to the mails under any conditions in the domestic service of the country of origin and the country of destination. No parcel may,

ARTICLE II.

1. A l'exception des objets formellement prohibés par l'article III, peuvent être échangés aux conditions de la présente Convention les marchandises et tous autres objets postaux qui sont admis, dans des conditions quelconques, à l'expédition dans le service intérieur du pays d'ori-

Articles admitted to the mails.
Post, p. 1646.

Requirements.

however, exceed 5 kilograms or 11 pounds in weight, nor the following dimensions: Greatest length in any direction, three feet six inches (1 meter 5 centimeters), greatest length and girth combined, six feet (1 meter 80 centimeters).

Address and packing.

2. Every parcel must bear the exact address of the addressee and must be packed in a manner adequate for the length of the journey and the protection of its contents. The packing must be of such a nature as to permit the contents to be easily examined by officers of the Post Office or the Customs.

ARTICLE III.

Articles prohibited.

1. The following articles are prohibited: Parcels containing letters, or communications of the nature of personal correspondence (it is permitted, however, to include in the parcel an open invoice or bill in its simplest form); live animals, except bees in properly constructed boxes; dead animals, except insects and reptiles when thoroughly dried; fruits and vegetables which easily decompose; publications which violate the copyright laws of the country of destination; poisons, and explosive or inflammable substances; liquids and substances which easily liquefy; lottery tickets, lottery advertisements, or lottery circulars; all obscene or immoral articles; or articles the admission of which is not authorized by the customs or other laws or regulations of either country; and, in general, articles the conveyance of which is reputed dangerous.

Distribution of un-mailable parcels.

2. If a parcel contravening any of these prohibitions or not conforming to the stipulations of Article II be handed over by one Administration to the other, the latter shall proceed in the manner and in conformity with the for-

gine et du pays de destination. Toutefois aucun colis ne peut peser plus de 5 kilogrammes (11 livres); en outre, aucun colis ne pourra excéder les dimensions suivantes: longueur maxima en un sens quelconque, 1 mètre 05 (trois pieds six pouces); longueur maxima et circonférence combinées, 1 m. 80 (six pieds).

2. Chaque colis doit porter l'adresse exacte du destinataire et doit être emballé d'une manière qui réponde à la durée du transport et qui préserve suffisamment le contenu. L'emballage doit être conditionné de façon à permettre aux agents des douanes ou des postes de vérifier facilement le contenu.

ARTICLE III.

1. Sont exclus du transport: Les colis renfermant des lettres ou communications ayant le caractère de correspondance personnelle (il est permis, toutefois, d'insérer dans l'envoi la facture ouverte dans sa forme la plus simple), des animaux vivants, sauf des abeilles dans des boîtes convenablement aménagées; des animaux morts, sauf des insectes et des reptiles complètement desséchés; des fruits et des végétaux qui se décomposent facilement; des publications qui violent les lois sur la propriété littéraire en vigueur dans le pays de destination; des poisons et des matières explosives ou inflammables; des substances liquides ou facilement liquéfiables; des billets, annonces ou circulaires relatifs à des loteries; tous objets obscènes ou contraires aux bonnes mœurs; tous objets dont l'admission n'est pas autorisée par les lois douanières ou autres et par les règlements de l'un ou l'autre pays, et en général, tous les objets dont le transport est réputé dangereux.

2. Dans le cas où un colis tombant sous ces prohibitions ou non conforme aux dispositions de l'art. II est livré par l'une des Administrations à l'autre, celle-ci procède de la manière et dans les formes prévues par

malities prescribed by its laws or domestic regulations.

3. All admissible articles of merchandise mailed in one country for the other, or received in one country from the other, shall be free from any detention or inspection whatever, except such as is required for collection of customs duties; and shall be forwarded by the most speedy means to their destination, being subject in their transmission to the laws and regulations of each country, respectively.

ARTICLE IV.

No parcel may contain packages intended for delivery at an address other than that borne by the parcel itself. If such enclosed packages be detected they must be sent forward singly, charged with new and distinct parcel post rates.

ARTICLE V.

1. The following rates of postage must in all cases be fully prepaid, viz:

2. In the United States for a parcel not exceeding one pound in weight, 12 cents; and for each additional pound or fraction of a pound, 12 cents.

3. In the Society Islands and their Dependencies 2 francs for every parcel not exceeding 3 kilograms, and for every parcel exceeding 3 kilograms, up to 5 kilograms (maximum) 3.50 francs.

4. The parcels shall be promptly delivered to addressees in accordance with the domestic regulations of the country of destination, free of charge for postage; but the country of destination may, at its option, levy and collect from the addressee, for domestic service and delivery, a charge, the amount of which is to be fixed according to its own

sa législation et par ses règlements intérieurs.

3. Toutes les marchandises admises par la présente Convention et déposées dans un pays à destination de l'autre ou reçues dans un pays en provenance de l'autre, ne pourront être retenues ou examinées, sauf autant qu'il sera nécessaire pour la perception des droits de douane. Elles seront acheminées par les moyens les plus rapides sur leur destination et seront soumises quant à leur transmission, aux lois et règlements respectifs de chaque pays.

ARTICLE IV.

Aucun colis ne peut renfermer des paquets destinés à être livrés à une adresse autre que celle portée sur le colis même. Si des paquets de ce genre sont découverts, ils sont acheminés individuellement et une taxe nouvelle et distincte leur est appliquée conformément au tarif de colis postaux

ARTICLE V.

1. L'affranchissement des colis postaux est obligatoire. Les taxes à payer au départ sont les suivantes:

2. Aux Etats-Unis, pour un colis ne pesant pas plus d'une livre, 12 cents; pour chaque livre additionnelle ou fraction de livre, 12 cents.

3. Aux Iles de la Société et dans leurs Dependances, 2 francs pour tout colis n'excédant pas 3 kilogrammes et pour tout colis au dessus de 3 kilogrammes jusqu'à 5 kilogrammes (maximum) 3.50 francs.

4. Les colis sont promptement livrés aux destinataires, conformément aux règlements intérieurs du pays de destination, en franchise de tous frais de transport. Cependant, le pays de destination peut, à son gré, percevoir du destinataire, pour service intérieur et distribution, une taxe à déterminer par ses propres règlements, mais qui, en aucun

Freedom from inspection, etc.

No inclosure for other address.

Rates of postage.

In United States.

In Society Islands.

Delivery.

regulations, but which shall in no case exceed in the United States five cents, and in the Society Islands 25 centimes for each parcel whatever its weight.

Customs duties, etc.

5. Every parcel shall be subject, in the country of destination, to all duties and all customs regulations in force in that country for the protection of its customs revenues; and the customs and other duties properly chargeable thereon shall be collected on delivery, in accordance with the customs regulations of the country of destination.

cas ne dépassera pas cinq cents aux Etats-Unis et 25 centimes aux Iles de la Société pour chaque colis quel que soit son poids.

5. Chaque colis est soumis, dans le pays de destination, à tous droits et à tous règlements de douane en vigueur dans ce pays pour assurer la perception de ses recettes douanières; les droits de douane et autres, régulièrement dûs sont perçus à la livraison, conformément aux règlements du pays de destination.

ARTICLE VI.

ARTICLE VI.

Receipt of posting.

The sender may, at the time of posting, obtain a certificate of posting on the form provided for the purpose; in conformity with or similar to Form 1 annexed hereto.

Post, p. 1653.

L'expéditeur peut, au moment du dépôt, obtenir un récépissé sur une formule ad hoc, conforme ou analogue à la formule 1 ci-jointe.

ARTICLE VII.

ARTICLE VII.

Customs declaration.

1. The sender of each parcel shall make a customs declaration, in duplicate, both copies to be pasted upon or attached to the package, upon a special Form provided for the purpose (see Form 2 annexed hereto) giving a general description of the parcel, an accurate statement of its contents, and value, date of mailing, and the sender's signature and place of residence, and the place of destination.

Post, p. 1653.

1. L'expéditeur doit établir pour chaque colis une déclaration en douane en double expédition sur une formule spéciale fournie à cet effet (voir la formule 2 ci-annexée); il collera ces deux copies sur le colis même ou les fixera à ce dernier. Cette déclaration donnera une description générale du colis, l'indication exacte de son contenu, sa valeur, la date du dépôt, la signature et la résidence de l'expéditeur, et le lieu de destination.

Responsibility declined.

2. The contracting administrations decline any responsibility as to the correctness of the customs declarations.

2. Les administrations contractantes déclinent toute responsabilité quant à l'exactitude des déclarations en douane.

ARTICLE VIII.

ARTICLE VIII.

Retention of fees.

Each country shall retain to its own use the whole of the postages and delivery fees it collects on said parcels; consequently, this Convention will give rise to no separate accounts between the two countries.

Chaque pays conserve à son profit la totalité des taxes de transport, et de factage qu'il perçoit sur les colis postaux; conséquemment la présente Convention ne donne pas lieu à l'établissement de comptes spéciaux entre les deux pays.

ARTICLE IX.

ARTICLE IX.

Method of transportation.

1. The parcels shall be considered as forming a distinct part of

1. Les colis feront l'objet de dépêches distinctes à échanger

the mails exchanged directly between the United States and the Society Islands, to be despatched to the country of destination by the country of origin at its cost, and by such means as it provides. They must be forwarded, at the option of the despatching office, either in boxes or baskets prepared expressly for the purpose, or in ordinary mail sacks, marked "Parcel Post;" "Colis Postaux," and securely sealed with wax, or otherwise, as may be mutually agreed upon.

2. Each country shall promptly return empty to the despatching office by next mail all such receptacles; unless some other arrangement shall be mutually agreed to.

ARTICLE X.

Each despatch of a parcel post mail must be accompanied by a descriptive list, in duplicate, of all the parcels sent, showing distinctly the number of each parcel, the office of origin, the name of the addressee with address of destination, and the declared contents and value. This list (see Form 3 annexed hereto) must be enclosed in one of the receptacles composing the mail.

ARTICLE XI.

1. As soon as the mail shall have reached the office of destination, that office shall check the contents of the mail.

2. In the event of a parcel bill not having been received, a substitute should be at once prepared.

3. Any errors in the entries on the parcel bill which may be discovered should, after verification by a second officer, be corrected and noted for report to the despatching office on a form "Bulletin of Verification", which should be sent in a special envelope.

4. If a parcel advised on the bill be not received, after the nonreceipt has been verified by a second officer, the entry on the bill

directement entre les Etats-Unis et les Iles de la Société. Le pays d'origine doit expédier ses dépêches au pays de destination à ses frais et par les moyens dont il dispose. Les colis doivent être transmis au gré de l'office expéditeur, soit dans des boîtes ou paniers spécialement construits à cet effet, soit dans des sacs à dépêches ordinaires portant la mention "Parcel Post," "Colis-Postaux" et clos soigneusement à l'aide de cachets à la cire ou autrement suivant ce qui pourra être mutuellement convenu par les parties contractantes.

2. Chaque pays renverra au bureau expéditeur par le plus prochain courrier tous ces réceptacles vides, sauf arrangement contraire à intervenir à ce sujet.

ARTICLE X.

Chaque envoi de colis postaux doit être accompagné d'une feuille de route descriptive, en double exemplaire, mentionnant tous les colis expédiés, leur numéro d'ordre, le bureau d'origine, le nom et l'adresse du destinataire, la déclaration du contenu et de la valeur. Cette liste, conforme à la formule No. 3 ci-jointe, doit être insérée dans l'un des réceptacles composant la dépêche.

ARTICLE XI.

1. Dès que la dépêche parvient au bureau de destination, celui-ci en vérifie le contenu.

2. Si la feuille de route n'est pas jointe il en est établi une d'office immédiatement.

3. Toutes les erreurs dans les inscriptions de la feuille de route qui viendraient à être découvertes, seront, après vérification par un second agent, rectifiées et annotées pour être signalées au bureau expéditeur au moyen d'un "Bulletin de Vérification" envoyé sous enveloppe spéciale.

4. Si un colis inscrit sur la feuille de route n'est pas parvenu, après que le manquant a été constaté par un second agent,

Return of empty receptacles.

Descriptive list.

Post, p. 1654.

Receipt of mail.

Substitute parcel bill.

Correction of errors.

Nonreceipt of parcels.

should be canceled and the fact reported at once.

l'inscription sur la feuille sera annulée et le fait immédiatement signalé.

Insufficiently paid parcels.

5. If a parcel be observed to be insufficiently prepaid, it must not be taxed with deficient postage, but the circumstances must be reported on the bulletin of verification form.

5. S'il est constaté qu'un colis est insuffisamment affranchi, il n'est pas supplié à l'insuffisance de l'affranchissement, mais le fait est signalé par bulletin de vérification.

Damaged parcels.

6. Should a parcel be received in a damaged or imperfect condition, full particulars should be reported on the same form to the office which made up the mail.

6. Si un colis parvient avarié ou mal conditionné, l'avarie ou le mauvais conditionnement sont signalés d'une manière détaillée au moyen de la même formule au bureau qui a formé l'envoi.

Presumption of delivery.

7. If no bulletin of verification or note of error be received, a parcel mail shall be considered as duly delivered, having been found on examination correct in all respects.

7. Si celui-ci ne reçoit ni bulletin de vérification, ni avis d'irrégularité, il considère l'envoi comme régulier sous tous les rapports et comme valablement livré.

ARTICLE XII.

ARTICLE XII.

Missent parcels.

1. Missent parcels shall be immediately returned to the despatching office of exchange. Attention shall be called to the error by means of a bulletin of verification.

1. Tout colis reçu en fausse direction est immédiatement retourné au bureau d'échange expéditeur. L'erreur est signalée au moyen d'un bulletin de vérification.

Inability to deliver, etc.

2. If a parcel can not be delivered as addressed or is refused by the addressee, the sender shall be consulted (through the Administration of the country of origin) as to its disposal. If within two months of the despatch of the notice of non-delivery the office of destination shall not have received instructions from the sender, the parcel shall be returned to its origin.

2. L'expéditeur d'un colis qui ne peut être livré à son adresse ou qui est refusé par le destinataire doit être consulté (par l'intermédiaire de l'Administration du pays d'origine) sur la manière dont il entend en disposer. Si, dans un délai de deux mois à partir de l'expédition de l'avis de non remise, le bureau de destination n'a pas reçu les instructions de l'expéditeur, le colis est renvoyé à l'origine.

Supplementary charges.

3. Parcels redirected from one country to the other, or parcels returned at the sender's request, incur a supplementary charge on the basis of the rates fixed by Article V, which may be collected in advance or on delivery as convenient. Parcels forwarded from one address to another in the country of destination are subject to such additional charges as the domestic regulations of that country prescribe.

3. Les colis réexpédiés d'un pays à l'autre ou retournés à la demande de l'expéditeur sont passibles d'un droit supplémentaire à percevoir sur la base des taxes fixées par l'article V, lequel droit pourra être perçu d'avance ou à la livraison, selon qu'on le jugera convenable. Les colis réexpédiés d'une adresse à l'autre dans le pays de destination sont passibles des droits supplémentaires prescrits par les règlements intérieurs de ce pays.

And, p. 1647.

Perishable articles.

4. Articles which it has not been possible to deliver and which are liable to deterioration or corruption may, however, be sold

4. Quand le contenu d'un colis qui n'a pu être livré est susceptible de détérioration ou de corruption, il peut être vendu im-

immediately, without previous notice or legal formality, for the benefit of the person entitled thereto, the particulars of the sale being reported by one Administration to the other. The proceeds of the sale shall be devoted to paying the charges on the parcel; the remainder, if any, shall be sent to the office of origin to be paid to the sender. If for any reason a sale is impossible the spoilt or worthless articles are destroyed or handed over to the customs.

5. With the reservation that the formalities prescribed for administrative reasons by the Administrations concerned be complied with, the customs duties on parcels which have to be sent back to the country of origin or re-directed to a third country shall be canceled both in the United States and in the Society Islands.

ARTICLE XIII.

Neither of the contracting Administrations will be responsible for the loss or damage of any parcel, consequently no indemnity can be claimed by the sender or addressee in either country.

ARTICLE XIV.

1. The stipulations of the present Convention apply exclusively to the articles herein mentioned, mailed in or destined for the Society Islands and their Dependencies on the one side and the United States and its island possessions on the other side, and despatched on the one side to the Custom House at Papeete from the office of San Francisco, and such other offices in the United States as may be designated hereafter by the Postmaster General of the United States and on the other side to the office of San Francisco by the office of Papeete or such other offices as may be subsequently designated by the Chief of the Service of Posts and Telegraphs of the Society Islands.

médiatement, sans avis préalable ni formalités judiciaires, au profit de l'ayant droit; il est dressé un procès-verbal de la vente qui est transmis à l'office expéditeur. La somme réalisée par la vente servira, en premier lieu, à payer les droits dont le colis était grevé. La différence, s'il en existe, sera remise à l'office d'origine pour être payée à l'expéditeur. Si pour une raison quelconque la vente est impossible les objets avariés ou devenus sans valeur sont détruits ou livrés à la douane.

5. Sous réserve de l'accomplissement des formalités prescrites, à titre de mesures de contrôle par les administrations intéressées, les droits de douane appliqués aux colis à renvoyer au pays d'origine ou à réexpédier sur un autre pays sont annulés aussi bien aux Etats-Unis qu'aux Iles de la Société.

ARTICLE XIII.

Aucune des Administrations contractantes n'est responsable de la perte ou de l'avarie des colis. En conséquence l'expéditeur ou le destinataire, dans l'un ou l'autre pays, ne sont nullement fondés à réclamer une indemnité.

ARTICLE XIV.

1. Les dispositions de la présente Conventions' appliquent exclusivement aux objets y mentionnés, en provenance ou à destination des Iles de la Société ou de leurs dépendances d'une part, et des Etats-Unis ou de leurs possessions insulaires de l'autre, et qui sont expédiés, d'un côté, à la douane de Papeete, par le bureau de San Francisco, ou par tels autres bureaux que pourra désigner le Postmaster General des Etats-Unis, et de l'autre côté, au bureau de San Francisco, par le bureau de Papeete ou par tels autres bureaux que désignera ultérieurement le chef du service des Postes et des Télégraphes des Iles de la Société.

Duties canceled or returned articles.

Nonresponsibility for loss, etc.

Exchange offices.

Internal legislation applicable.

2. The internal legislation of both the United States and the Society Islands shall remain applicable as regards everything not provided for by the stipulations contained in the present Convention.

2. La législation intérieure des Iles de la Société et des Etats-Unis demeure applicable en tout ce qui n'est pas prévu par les stipulations contenues dans la présente Convention.

Reciprocal communication of postal regulations.

3. The Postal administrations of the two contracting parties shall communicate to each other from time to time, the provisions of their laws or regulations applicable to the conveyance of parcels by parcel post.

3. Les Administrations Postales des deux pays contractantes se communiqueront mutuellement, de temps en temps, leurs dispositions législatives ou réglementaires applicable au transport des colis postaux.

Regulation of details, etc.

4. They shall regulate the mode of transmission of parcels and fix all other measures of detail and order necessary for ensuring the performance of the present Agreement. They may also, by agreement, prescribe conditions for the admission to the mails of any of the articles prohibited by Article III of this Convention.

4. Elles détermineront la mode de transmission de ces colis et établiront tels règlements de détail et d'ordre reconnus nécessaires pour l'exécution de la présente Convention. Elles pourront également, après entente préalable, décider l'admission sous certaines conditions de colis contenant l'un quelconque des objets prohibés par l'Article III de la présente Convention.

Note, p. 1646.

ARTICLE XV.

ARTICLE XV.

Effect and duration.

This Convention shall take effect and operations thereunder shall begin on the first day of June, 1918, and shall continue in force until terminated by mutual agreement; but may be annulled at the desire of either Department upon six months previous notice given to the other.

La présente convention entrera en vigueur et ses dispositions seront applicable à partir du premier jour de juin, 1918. Elle restera en vigueur jusqu'à ce que les deux parties contractantes y mettent fin de commun accord, mais elle peut être dénoncée en tout temps sur le désir de l'une d'elles et moyennant avis donné à l'autre, six mois à l'avance.

Signatures.

Done in duplicate and signed at Washington the thirtieth day of April, one thousand nine hundred and eighteen.

Fait en double et signé à Washington le trente avril, mil neuf cent dix-huit.

[SEAL.]

A. S. BURLESON
Postmaster General of the United States of America.

JUSSERAND
Ambassadeur de la République Française aux Etats-Unis.

Approval.

The foregoing Parcel Post Convention between the United States of America and the Society Islands has been negotiated and concluded with my advice and consent and is hereby approved and ratified.

In testimony whereof I have caused the seal of the United States to be hereunto affixed.

[SEAL.]

By the President:

WOODROW WILSON.

ROBERT LANSING

Secretary of State.

WASHINGTON, May 3, 1918.

PARCEL POST CONVENTION—SOCIETY ISLANDS. APRIL 30, 1918. 1653

FORM No. 1
PARCEL POST.

Form No. 1.

A parcel addressed as under has been posted here this day:

Office stamp.
---------------	-------------------------

This certificate is given to inform the sender of the posting of a parcel, and does not indicate that any liability in respect of such parcel attaches to the Postmaster General.

FORMULE No. 1.
COLIS POSTAUX.

Un colis adressé comme il est indiqué ci-dessous a été déposé ici ce jour.

Timbre du bureau.
-------------------	-------------------------

Le présent récépissé est destiné seulement à informer l'expéditeur du dépôt du colis.

Form No. 2

Date stamp.	<p>FORM No. 2. A. Parcel Post between the United States and the Society Islands. FORM OF CUSTOMS DECLARATION.</p>	Place to which the parcel is addressed.
-------------	---	---

Description of parcel: (State whether box, basket, bag, etc.)	Contents.	Value.	Per cent.	Total customs charges.
		\$		\$
	Total	\$		\$

Date of posting.....19..; signature and address of sender.....

For use of Post Office only, and to be filled up at the office of exchange.
Parcel Bill No.; No. of rates prepaid.....; entry No.

<p>B. Parcel Post form..... The import duty assessed by an officer of customs on contents of this parcel amounts to, which must be paid before the parcel is delivered.</p>	Date stamp.
..... Customs Officer.	

<p>C. Parcel Post from..... This parcel has been passed by an officer of customs and must be delivered FREE OF CHARGE.</p>	Date stamp.
..... Postmaster General.	

1654 PARCEL POST CONVENTION—SOCIETY ISLANDS. APRIL 30, 1918.

FORMULE No. 2.

A.

Colis postaux entre les Etats-Unis et les Iles de la Société.

Timbre
à date.

Lieu auquel
le colis
est adressé.

FORMULE DE DÉCLARATION EN DOUANE.

Description du colis. (Indiquer s'il s'agit d'une boîte, d'un panier, sac, etc.)	Contenu.	Valeur.	Pour cent.	Total des droits de douane.
	Total.....			

Date du dépôt.....; signature et adresse de l'expéditeur

A remplir par le bureau d'échange.

Feuille de route No.; nombre des ports payés; suscription No.

B.

Colis postaux de.....
Le montant du droit fixé par un agent des douanes sur le contenu du présent colis s'élève à; cette somme devra être payée avant livraison.

Timbre
à date.

Agent des Douanes.

C.

Colis postaux de.....
Le présent colis a été vérifié par un agent des douanes et doit être livré franc de droits.

Timbre
à date.

Form No. 3

FORM No. 3.

Date stamp of
despatching
exchange post
office.

Date stamp of
receiving
exchange post
office.

[]

Parcels from..... for.....

Parcel Bill No.; dated.....; per S. S. "....."

[]

*Sheet No.

Entry No.	Origin of parcel.	Name of sender.	Address of parcel.	Declared contents	Declared value.	Number of rates prepaid.	Remarks.
					\$		
				Totals.....	\$		

*When more than one sheet is required for the entry of the parcels sent by the mail, it will be sufficient if the undermentioned particulars are entered on the last sheet of the parcel bill.

Total number of parcels sent by the mail to.....	Total weight of mail.....	Lbs.
Number of boxes or other receptacles forming the mail.....	Deduct weight of receptacles.....	
Signature of despatching officer at..... post office:	Net weight of parcels.....	
.....	Signature of receiving officer at..... post office:	
.....	

PARCEL POST CONVENTION—SOCIETY ISLANDS. APRIL 30, 1918. 1655

FORMULE No. 3.

Timbre à date
du bureau
d'échange
expéditeur.

Timbre à date
du bureau
d'échange
destinataire.

Colis de.....pour.....

Feuille de route No.....; date.....; par paquebot "....."

*Feuille No.....

Numéro d'ordre.	Numéro d'expédi- tion du colis.	Origine du colis.	Nom de l'expédi- teur.	Adresse du colis.	Indication du contenu.	Valeur déclarée.	Nombre des ports payés.	Observa- tions.
					Total.....			

*Lorsque plus d'une feuille sera nécessaire pour l'inscription des colis compris dans la dépêche il suffira de mentionner les indications ci-après sur la dernière feuille seulement de la feuille de route.

Nombre total des colis envoyés par la dépêche à

Poids total de la dépêche.....

Nombre des boîtes ou autres récipients formant la
dépêche.....

Poids des récipients à déduire.....

Signature de l'agent expéditeur du bureau de

Poids net du colis.....

Signature de l'agent réceptionnaire du bureau de